



## Distrito de Bakersfield

### Informe de calidad del agua de 2008 de Bakersfield Agua subterránea y de superficie

En la Compañía de Servicio de Agua de California (Cal Water), nos comprometemos a brindarle agua de alta calidad. Nos complace brindarle este informe anual de calidad del agua que incluye información de la procedencia del agua, lo que contiene, su calidad en relación con las normas estatales y federales y de qué manera usted puede ayudarnos a conservar el agua. También explica los pasos que seguimos para proteger su suministro de agua. **Lo más importante, confirma que el agua que usted consume cumplió o superó todos los estándares principales y secundarios de calidad del agua durante el período del informe.**

Si tiene alguna pregunta, sugerencia o inquietud, comuníquese con su Centro de Atención al Cliente local. Además, debe estar atento a información adicional en sus facturas acerca de reuniones o talleres públicos relacionados con el agua, además de información importante acerca del agua. Puede obtener información adicional y anuncios urgentes sobre el agua en [es.calwater.com](http://es.calwater.com).

### ¿De dónde viene el agua que consume?

Cal Water ha brindado un servicio público de agua de gran calidad en el área de Bakersfield desde 1927. Para satisfacer las necesidades de nuestros clientes, utilizamos una combinación de la producción de agua subterránea local de 84 pozos (tratada cuando es necesario para que cumpla con las normas) y agua de superficie del Río Kern (tratada con filtración de membrana de última tecnología), además de agua comprada a la Agencia de Agua del Condado de Kern.

Cal Water mantiene y mejora sus instalaciones proactivamente para garantizar un suministro confiable y de gran calidad. Por ejemplo, ya se está

haciendo la planificación previa al diseño para la Planta de Tratamiento del sur de Bakersfield. Esta nueva planta incrementará el suministro en la zona sur de Bakersfield.

### Dentro del Departamento de Calidad del Agua



Un informe de calidad del agua representa, literalmente, cientos de horas de trabajo realizado por docenas de personas. Una de esas personas que trabajan en Cal Water es Tarrah Henrie, Gerente de Proyectos de Calidad del Agua.

“Siempre quise una carrera que me permitiera hacer algo bueno para la comunidad”, declara Tarrah. “Mi primer empleo tras graduarme de la universidad fue trabajar para una consultora ambiental, y aprendí mucho sobre lo interesante y apasionante que es este campo”.

La licenciatura de Tarrah en ciencias del medio ambiente, la tierra y el agua y su maestría en química del suelo la prepararon para su carrera en calidad del agua. Desde sus años como estudiante universitaria ha recibido certificaciones en tratamiento y distribución del agua y certificaciones como controladora de contraflujo y especialista en contraflujo. Tarrah se añadió a Cal Water en el año 2000.

Tarrah es sólo una integrante del equipo de científicos altamente capacitados y experimentados que controlan la calidad del agua en Cal Water. “Tenemos un gerente de servicios de laboratorio y seis científicos de tiempo completo”, comenta Tarrah, “dos en el laboratorio de microbiología, dos en el laboratorio inorgánico y dos en el laboratorio orgánico. También hay seis técnicos que ayudan a

los científicos. Siete empleados más se aseguran de que cumplamos con todos los estándares de calidad: cinco gerentes de proyectos de calidad del agua y dos gerentes de proyectos ambientales quienes observan la descarga de agua. Los empleados del distrito también son muy importantes para la calidad del agua. Son los primeros en identificar un problema; ciertamente, confiamos en ellos”.

Cumplir con los estándares de calidad del agua significa conocer los detalles de las numerosas reglamentaciones gubernamentales, pero según Tarrah esa no es la parte más difícil de esta tarea. “Controlar la calidad del agua no termina al finalizar la jornada laboral. Precisamente este mes, uno de nuestros científicos se quedó aquí hasta pasada la medianoche, analizando muestras para asegurarse de que estábamos cumpliendo con los estándares y que se estaba haciendo todo lo posible por proteger la salud pública. Durante el feriado por Acción de gracias, nuestro microbiólogo vino a analizar muestras tras la reparación de una de las tuberías principales. Los gerentes de proyectos tienen que estar disponibles para recibir esos resultados y tomar las mejores decisiones para nuestros clientes”.

Tarrah comenta que si pudiera transmitir sólo un mensaje sobre la calidad del agua, sería el siguiente: “Nos esforzamos por proteger a nuestros clientes, pero necesitamos también la ayuda del público. Los productos químicos que penetran en el césped, que ingresan por las alcantarillas y que se desechan a la basura, con el tiempo terminan en el agua de alguna persona. Todos tenemos que estar alertas y proteger nuestro preciado suministro de agua”.

## ¿Qué pasa con el fluoruro?

**Cal Water no agrega fluoruro a su suministro de agua;** el fluoruro está presente naturalmente en muchas fuentes de agua.

La ley de California le exige a Cal Water que agregue fluoruro a medida que se disponga de subsidios federales y otras fuentes. Mientras tanto, debería consultar a su dentista para determinar si se recomiendan complementos de fluoruro para algún niño de su familia.

Tenga en cuenta que es probable que los complementos no sean recomendables para niños que asisten a una escuela que tiene agua fluorada.

¿Desea más información? Para obtener información general acerca de la fluoración del agua, visítenos en línea en [es.calwater.com](http://es.calwater.com).

## Promovemos el uso eficaz del agua

La población de California continúa en aumento, no así la cantidad de agua disponible para los californianos. Hemos pasado, además, varios años con poca agua y ahora nos enfrentamos con nuevas restricciones del Delta, una de las fuentes de agua de California. Además, según donde llueva, es posible que la lluvia no contribuya significativamente a los suministros de agua futuros.

Es por eso que nuestros esfuerzos por usar el agua con prudencia son importantes para garantizar la cantidad suficiente de agua limpia para usted y para las generaciones futuras.

Cal Water ofrece una variedad de programas tradicionales e innovadores para ayudarlo a conservar el agua. Estos programas incluyen bonificaciones sobre numerosos aparatos de bajo consumo de agua, dispositivos de alta eficiencia (disponibles sin cargo para nuestros clientes), material educativo sobre una variedad de temas (jardinería de conservación, verificación de fugas en el hogar, entre otros), eventos relacionados con la conservación y programas escolares.

Visite [es.calwater.com/conservation](http://es.calwater.com/conservation) para obtener más información acerca de los programas disponibles en su área, solicitar una bonificación para un aparato, solicitar dispositivos para ahorrar agua y conocer otras formas en que Cal Water puede ayudarlo a conservar el agua.

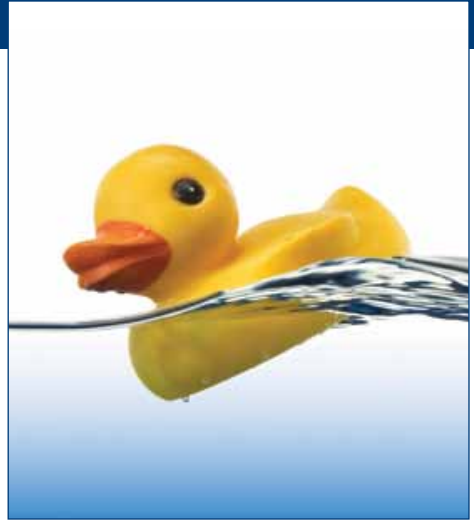
---

California Water Service Company  
Distrito de Bakersfield  
3725 South H Street  
Bakersfield, CA 93304  
(661) 837-7200  
[es.calwater.com](http://es.calwater.com)

## Use el agua con prudencia; ¡no la derroche!

En Cal Water nos preocupamos por la calidad del agua para que usted no tenga que hacerlo. Pero en lo que respecta al suministro de agua, todos debemos colaborar para conservar el recurso más preciado de la Tierra.

Entonces, ¿qué puede hacer una persona ocupada para contribuir en este importante esfuerzo? ¡Es simple! Si sigue unos pasos sencillos, puede reducir su consumo de agua y reducir su cuenta del agua. Observe cuánta agua puede ahorrar una familia de cuatro personas...



Una **regadera** estándar emplea 2,5 galones por minuto (gpm) (9,4 litros por minuto, l/m), mientras que una regadera de alta eficiencia emplea sólo 2 gpm (7,5 l/m).

Derroche	4 duchas por día x 10 minutos por ducha x 2,5 galones (9,46 litros) = 100 galones (378,5 litros) por día
Uso prudente	4 duchas por día x 6 minutos por ducha x 2 galones (7,57 litros) = 48 galones (181,69 litros) por día
<hr/>	
	Ahorros totales por año = ¡18.980 galones (71.847 litros)!

**Consejo:** Reduzca la duración de sus duchas e instale una regadera de alta eficiencia.

Un **inodoro** fabricado antes de 1993 emplea entre 3,5 y 8 galones (13,5 y 30 litros) de agua por descarga, mientras que un inodoro moderno de alta eficiencia emplea sólo 1,28 galones (4,8 litros).

Derroche	20 descargas por día x 3,6 galones (13,62 litros) = 72 galones (272,55 litros) por día
Uso prudente	20 descargas por día x 1,28 galones (4,84 litros) = 26 galones (98,42 litros) por día
<hr/>	
	Ahorros totales por año = ¡16.790 galones (63.557,06 litros)!

**Consejo:** Instale un inodoro de alta eficiencia.

Una **llave típica de cocina** emplea 4,7 gpm (17,7 l/m), mientras que un aireador para llave puede reducir dicho volumen a 1,5 gpm (5,6 l/m).

Derroche	15 minutos por día x 2,75 galones (10,4 l/m) por minuto = 41 galones (155,20 litros) por día
Uso prudente	10 minutos por día x 1,5 galones (5,6 l/m) por minuto = 15 galones (56,78 litros) por día
<hr/>	
	Ahorros totales por año = ¡9.490 galones (35.923,55 litros)!

**Consejo:** Cierre la llave cuando no la use y utilice un aireador para llave.

Una **lavadora típica de ropa** emplea 37,5 galones (142 litros) por carga, mientras que una lavadora de alta eficiencia emplea 24,2 galones (91,6 litros).

Derroche	12 cargas por semana x 37,5 galones (142 litros) por carga = 450 galones (1.703 litros) por semana
Uso prudente	8 cargas por semana x 24,2 galones (91,61 litros) por carga = 194 galones (734,36 litros) por semana
<hr/>	
	Ahorros totales por año = ¡13.312 galones (50.391,40 litros)!

**Consejo:** Lave sólo cargas completas e invierta en una lavadora de alta eficiencia.

Si considera que es mucho ahorro, piense en lo siguiente: el 50% o más del agua que se consume en una familia típica se utiliza **afuera**. Es por eso que puede ahorrar incluso más agua si hace lo siguiente:

- apague sus rociadores cuando llueve,
- reduzca la cantidad de tiempo de funcionamiento de cada estación,
- ajuste el sistema para que no se riegue la vereda,
- instale un controlador climático,
- cambie el césped que requiere mucho riego por un jardín más resistente a la sequía.

Para obtener más información sobre la conservación del agua, incluso bonificaciones y accesorios de bajo consumo de agua gratuitos, visite [es.calwater.com/conservation](http://es.calwater.com/conservation).

# PYR



*¿Por qué los empleados de Cal Water algunas veces abren bocas de incendio? ¿No es eso un desperdicio de agua?*  
Éste es un proceso denominado “limpieza por descarga de agua”. Se le realiza cada vez que sea necesario para eliminar sedimentos o arena de las tuberías de agua y garantizar que el agua circule de manera correcta por todo el sistema. Las bocas de incendio también se pueden abrir para realizar pruebas.

*¿Cómo llega la tierra o la arena al agua que consumo?*  
La suciedad o la arena pueden presentarse naturalmente en el agua subterránea o ingresar a las tuberías de agua durante las reparaciones. La limpieza por descarga de agua ayuda a eliminar la suciedad y la arena del agua.

*¿Qué causa las partículas blancas en el agua?*  
En las tuberías de agua, en las cañerías del hogar y en los sistemas de calefacción pueden acumularse minerales. Si observa partículas blancas en el agua o si la presión del agua es menor que lo habitual, verifique que no se hayan acumulado partículas en los aireadores para llave (si sus llaves no tienen aireadores, visite [es.calwater.com/conservation](http://es.calwater.com/conservation) para que le envíen uno sin cargo). También es importante mantener su calentador de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

*¿Por qué mi agua tiene una apariencia lechosa o turbia?*  
Esto generalmente se debe a la formación de burbujas de aire que no afectan la salud. Si se la deja reposar, el

aire se disipará y el agua se aclarará. Si esto no sucede, comuníquese con su Centro de Atención al Cliente local.

*¿Qué produce olor en el agua caliente?*

Si detecta olor en el agua caliente y éste no está en el agua fría, es probable que necesite regular, limpiar por descarga de agua o reparar su calentador. Consulte al fabricante para obtener más información. Si detecta un olor tanto en el agua fría como en la caliente, informe a su Centro de Atención al Cliente local.

*¿Qué da color al agua?*

Los metales y las sustancias orgánicas presentes naturalmente pueden dar color al agua. Generalmente, éstos no representan un peligro para la salud, pero debe informar toda instancia de agua coloreada a su Centro de Atención al Cliente local. Si no se ha utilizado una llave durante cierto tiempo, es posible que se hayan acumulado residuos o que la tubería se haya oxidado, tiñendo su agua. Deje correr el agua durante un minuto y volverá a su color normal (junte en un balde el agua que corre mientras la llave esté abierta para utilizarla en su jardín).

*¿Debo preocuparme por los productos farmacéuticos que contiene el agua?*

En el 2008, se advirtió acerca de la presencia de cantidades ínfimas de productos farmacéuticos en el agua de la llave. Es importante recordar que las cantidades de sustancias farmacéuticas encontradas se midieron en partes por trillón: cantidades tan pequeñas que los laboratorios típicos que analizan la calidad del agua ni siquiera pudieron detectarlas. Aunque estas cantidades

ínfimas de sustancias farmacéuticas no parecen constituir riesgos significativos para la salud, Cal Water le recuerda que puede ayudarnos a proteger su suministro de agua desechando con responsabilidad los medicamentos vencidos o que ya no necesite. No los tire por el inodoro ni por el lavabo.

*¿Debo comprar una unidad doméstica de filtración?*

Con frecuencia se utilizan dispositivos de tratamiento de agua domiciliario para mejorar la calidad estética del agua, pero según la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos, raras veces son necesarios por motivos de salud. Si desea instalar un dispositivo de tratamiento domiciliario, asegúrese de seguir las instrucciones de mantenimiento del fabricante, ya que si no realiza el correcto mantenimiento de los dispositivos, la calidad del agua se puede ver afectada. Por ejemplo, pueden desarrollarse bacterias en los filtros de carbono que no se reemplazan según lo recomendado.

*¿El agua embotellada es más segura que el agua de la llave?*

Tanto el agua de la llave como el agua embotellada deben cumplir con estrictas normas de calidad, pero el agua de la llave se somete a análisis más frecuentes. Aunque la calidad del agua en botella generalmente no es mejor que la del agua que sale de su llave, un cliente de Cal Water puede obtener cientos de galones de agua de la llave al precio promedio de una botella de 20 onzas (medio litro) de agua.

*Si tiene alguna pregunta, comuníquese con Tim Treloar, Gerente del Distrito, al (661) 837-7200.*

## Cómo leer esta tabla

Analizamos el agua que consume en busca de más de 100 contaminantes regulados. **La tabla en este informe incluye sólo aquellos que se detectaron.**

La tabla indica los resultados de los análisis de calidad del agua divididos en dos secciones principales: “normas primarias” y “normas secundarias”. Las normas primarias protegen la salud pública al limitar los niveles de contaminantes del agua potable. Las normas secundarias son límites de sustancias que podrían afectar el sabor, olor o aspecto del agua.

## Programa de evaluación y protección de fuentes de agua potable (DWSAPP)

Cal Water le ha presentado al Departamento de Salud Pública de California un informe del DWSAPP de cada fuente de agua que se utiliza en el sistema de agua. El informe del DWSAPP identifica las posibles fuentes de contaminación para ayudar a priorizar los esfuerzos de limpieza y prevención de contaminación. Todos los informes se pueden ver o copiar en nuestro Centro de Atención al Cliente.

Las fuentes de agua de su sistema se consideran más vulnerables a aguas residuales, agua de tormenta, plantas de tratamiento de aguas residuales y agua potable, pozos de suministro de agua, aguas de superficie, tanques de almacenamiento externos y subterráneos, defluviaciones consideradas contaminantes, gasolineras antiguas y en funcionamiento, lavaderos de autos, talleres de reparación de automóviles y de chapa y pintura, depósitos de automóviles, estacionamientos, terminales y corredores de transporte, aeropuertos, antiguos basureros o vertederos, depósitos de chatarra, dragado, agricultura, reparación de maquinaria agrícola, distribución de químicos agrícolas, almacenamiento de pesticidas/fertilizantes/petróleo, procesamiento de químicos y petróleo, parques, campos de golf, estaciones de servicios públicos, viviendas de gran densidad, hoteles y moteles, obras en construcción o demolición, depósitos de maquinaria grande, tintorerías, reparación de electrodomésticos, reparación y fabricación de muebles, industria maderera, ferreterías, revelado de fotografía, fabricación eléctrica o electrónica y taller de maquinaria.

Alentamos a nuestros clientes a acompañarnos en nuestros esfuerzos por prevenir la contaminación del agua y proteger nuestro recurso natural máspreciado.

## Posibles fuentes de contaminación

Toda el agua potable, incluso el agua embotellada, puede contener al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente significa que el agua representa un riesgo para la salud. Se puede obtener más información sobre contaminantes y posibles efectos en la salud llamando a la línea directa de agua potable segura para el consumo de la Agencia de Protección Ambiental de los EE. UU. (USEPA) al (800) 426-4791.

Entre las fuentes de agua potable (tanto de la llave como embotellada) se incluyen ríos, lagos, arroyos, lagunas, represas, manantiales y pozos. Debido a que el agua se traslada sobre la superficie de la tierra o por debajo de ella, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, material radiactivo y puede transportar sustancias que se originan por la presencia de actividad humana o de animales. Entre

*Contaminantes químicos orgánicos*, que incluyen químicos sintéticos y orgánicos volátiles que son subproductos de procesos industriales y producción de petróleo y también pueden provenir de gasolineras, derrames de agua de tormentas urbanas, aplicaciones agrícolas y sistemas sépticos.

*Contaminantes radiactivos*, que pueden ser naturales o resultado de la producción de petróleo y gas, y actividades de minería.

Para garantizar que el agua de la llave sea segura para beber, la USEPA y el Departamento de Salud Pública de California (Departamento) establecen normas que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua que brindan los sistemas públicos de agua. Las normas del Departamento también establecen límites de contaminantes en el agua embotellada, la cual debe proteger de igual manera la salud pública.

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes del agua potable que el resto de la población. Las personas inmunodeprimidas, como aquellas con cáncer y que reciben quimioterapia, aquellas que se sometieron a trasplantes de órganos, las que padecen VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, algunas personas mayores e infantes pueden ser más propensas a las infecciones. Estas personas deben consultar a sus proveedores de atención médica acerca del agua potable. Las pautas de la USEPA y los Centros de Control y Prevención de Enfermedades (CDC) sobre las formas adecuadas para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están a disposición en la línea directa de Agua Potable Segura para el Consumo llamando al (800) 426-4791.

## Definiciones

*Objetivo de salud pública (PHG)*: El nivel de contaminante en el agua potable por debajo del cual no se conocen ni se esperan riesgos para la salud. La Agencia de Protección Ambiental de California establece los PHG.

*Meta de nivel máximo de contaminante (MCLG)*: El nivel de contaminante en el agua potable por debajo del cual no se conocen ni se esperan riesgos para la salud. La Agencia de Protección Ambiental de los EE. UU. (USEPA) establece los MCLG.

*Nivel máximo de contaminante (MCL)*: El nivel más alto que se permite de un contaminante en el agua potable. Los principales MCL se establecen tan cerca de los PHG (o MCLG) como fuera económica y tecnológicamente posible. Los MCL secundarios se fijan para preservar el olor, el sabor y la apariencia del agua potable.

*Meta de nivel máximo de desinfectante residual (MRDLG)*: El nivel de un desinfectante que se agrega para el tratamiento por debajo del cual no se conozcan ni se esperen amenazas a la salud. La USEPA estableció las metas para el nivel máximo de residuos de desinfectantes (MRDLG).

*Nivel máximo de desinfectante residual (MRDL)*: El nivel de un desinfectante que se agrega para el tratamiento del agua que no puede excederse en la llave del consumidor.

*Nivel de notificación (NL)*: Un nivel recomendado tomando en cuenta la salud para un contaminante no regulado en el agua potable. El Departamento de Salud Pública de California lo utiliza para establecer directrices a los sistemas de agua potable.

*Norma primaria del agua potable (PDWS)*: Los MCL y

## Notas

<sup>1</sup>Aunque su agua potable cumple con los estándares federales y estatales sobre el nivel de arsénico, sí contiene bajos niveles de arsénico. La norma de arsénico sopesa el conocimiento actual sobre los posibles efectos del arsénico en la salud y el costo de la eliminación de éste del agua potable. La USEPA continúa investigando de qué manera la salud se ve afectada por los bajos niveles de arsénico, un mineral que en grandes concentraciones es cancerígeno para los humanos y se lo vincula con otros efectos sobre la salud, como daños en la piel y problemas circulatorios.

<sup>2</sup>El nivel de nitrato promedio era de 11 ppm, con un nivel máximo de 39 ppm. Estamos controlando cuidadosamente los niveles de nitrato. Los niveles de nitrato superiores a 45 ppm en el agua potable representan un riesgo para la salud en infantes menores de seis meses de edad. Dichos niveles de nitrato en el agua potable pueden afectar la capacidad de la sangre del infante de transportar oxígeno y provocar una enfermedad grave; entre los síntomas se encuentran la falta de aliento y la coloración azulada de la piel. Los niveles de nitrato superiores a 45 ppm también pueden afectar la capacidad de la sangre de transportar oxígeno en otros individuos, como mujeres embarazadas y personas con determinadas deficiencias enzimáticas específicas. Si usted está cuidando de un infante o si está embarazada, debe consultar a su proveedor de atención médica.

<sup>3</sup>Para los sistemas de agua de superficie, la técnica de tratamiento establece que el nivel de turbidez del agua filtrada cumple con ciertos criterios en el 95% de las mediciones realizadas y no sobrepasará 1 NTU en ningún momento. El tratamiento del suministro de agua de superficie de Cal Water consiste en el paso por membranas en los casos en que la técnica de tratamiento exige que el agua filtrada sea igual o inferior a 0,1 NTU en el 95% de las mediciones realizadas. El tratamiento de agua de superficie de la Agencia de Agua del Condado de Kern consiste en la filtración tradicional en los casos en que la técnica de tratamiento exige que el agua filtrada sea igual o inferior a 0,3 NTU en el 95% de las mediciones realizadas. La turbidez mide cuán turbia es el agua. La controlamos porque es un buen indicador de la efectividad de nuestro sistema de filtración.

<sup>4</sup>Algunas personas que consuman agua que contenga una concentración de 1,2,3-tricloropropano que supere el Nivel de notificación (NL) durante muchos años, de acuerdo con estudios de laboratorio, pueden estar más propensas a padecer cáncer. Un NL se define como un nivel recomendado tomando en cuenta la salud para un contaminante no regulado en el agua potable. El Departamento de Salud Pública (DPH) emplea niveles de notificación (NL) como guía para los sistemas de agua potable y recomienda quitar del servicio a aquellos pozos cuyas concentraciones sobrepasen 100 veces el NL. Las concentraciones del sistema están por debajo de este nivel.

<sup>5</sup>Es posible que algunas personas que beban agua cuyo contenido de diclorodifluorometano (freón 12) sobrepase ampliamente el nivel de notificación experimenten efectos neurológicos y cardíacos. La exposición a largo plazo al freón 12 dio lugar a menor peso corporal en los análisis de laboratorio.

NORMAS PRIMARIAS DEL AGUA POTABLE										
AGUA SUBTERRÁNEA Y DE SUPERFICIE						AGUA COMPRADA				
Radiológico	Año del análisis	Unidad	MCL	PHG (MCLG)	¿Norma superada?	Intervalo	Promedio	Intervalo	Promedio	Origen de la sustancia
Actividad bruta de partículas alfa	2005–2008	pCi/l	15	(0)	No	ND–17	2		n/c	Erosión de depósitos naturales
Radio 226	2005–2008	pCi/l	5	0,05 (0)	No	ND–1,2	0,02		n/c	Erosión de depósitos naturales
Radio 228	2005–2008	pCi/l	5	0,019 (0)	No	ND–2	0,3		n/c	Erosión de depósitos naturales
Uranio	2005–2008	pCi/l	20	0,43	No	ND–22	3		n/c	Erosión de depósitos naturales
Químicos inorgánicos	Año del análisis	Unidad	MCL (SMCL)	PHG (MCLG)	¿Norma superada?	Intervalo	Promedio	Intervalo	Promedio	Origen de la sustancia
Aluminio	2006–2008	ppm	1 (0,2)	0,6	No	ND–0,34	0,01	ND–0,1	0,05	Erosión de depósitos naturales; residuo de algunos procesos de tratamiento de agua de superficie
Arsénico <sup>1</sup>	2006–2008	ppb	10	0,00	No	ND–9	2		ND	Erosión de depósitos naturales; derrame de los huertos; residuos de vidrio y productos de electrónica
Bario	2006–2008	ppm	1	2	No	ND–0,17	0,05		ND	Descargas de residuos de perforaciones petroleras y de refinerías metalúrgicas; erosión de depósitos naturales
Cromo	2006–2008	ppb	50	(100)	No	ND–10	3		ND	Descargas de fábricas de pasta y plantas de laminación de acero y cromado; erosión de depósitos naturales
Fluoruro	2006–2008	ppm	2	1	No	ND–0,3	0,2	ND–0,3	0,2	Erosión de depósitos naturales; aditivo del agua que fortalece los dientes; descarga de fertilizantes y fábricas de aluminio
Nitrato (como nitrato) <sup>2</sup>	2008	ppm	45	45	No	ND–39	11		ND	Derrame y filtración de producto por el uso de fertilizantes; filtración de tanques sépticos y aguas cloacales; erosión de depósitos naturales
Selenio	2006–2008	ppb	50	(50)	No	ND–5	0,5		ND	Descargas de refinerías de petróleo, vidrio y metalúrgicas; erosión de depósitos naturales; descargas de minas y fabricantes de químicos; residuo de lotes de pastoreo (complemento alimenticio)
	Año del análisis	Unidad	MCL	PHG (MCLG)	¿Norma superada?	Nivel más alto	Porcentaje mensual más bajo	Nivel más alto	Porcentaje mensual más bajo	Origen de la sustancia
Turbidez (agua de superficie que necesita filtración) <sup>3</sup>	2008	NTU	TT	n/c	No	0,15	99%	0,27	100%	Escurrimiento del suelo
						TT= 95% de las muestras ≤ 0,1 NTU		TT= 95% de las muestras ≤ 0,3 NTU		
Químicos orgánicos	Año del análisis	Unidad	MCL	PHG (MCLG)	¿Norma superada?	Intervalo	Promedio	Intervalo	Promedio	Origen de la sustancia
1,2-dicloropropano	2006–2008	ppb	5	0,5	No	ND–0,9	0,01		ND	Descargas de fábricas químicas industriales; componente principal de algunos productos de fumigación
Dibromocloropropano (DBCP)	2006–2008	ppt	200	(0)	No	ND–33	2		ND	Nematicida prohibido que probablemente continúe en los suelos debido a residuos o filtración por el anterior uso de soja, algodón, viñedos, tomates y fruta de árbol
Tetracloroetileno (PCE)	2006–2008	ppb	5	0,06	No	ND–3,4	0,27		ND	Descarga de fábricas, tintorerías y talleres de automóviles (desgrasador de metales)
Tolueno	2006–2008	ppb	150	150	No	ND–0,6	0,01		ND	Descargas de fábricas químicas y petroleras; fugas de tanques de gas subterráneos
Tricloroetileno (TCE)	2006–2008	ppb	5	0,8	No	ND–3	0,2		ND	Descarga de lugares de desgrasado de metales y otras fábricas
Control del sistema de distribución	Año del análisis	Unidad	MCL	PHG (MCLG)	¿Norma superada?	Intervalo	Promedio anual más alto	Intervalo	Promedio anual más alto	Origen de la sustancia
Ácidos haloacéticos totales	2008	ppb	60	n/c	No	ND–55	19		n/c	Subproducto de la cloración del agua potable
Trihalometanos totales	2008	ppb	80	n/c	No	ND–65	24		n/c	Subproducto de la cloración del agua potable
Cloro	2008	ppm	4	4	No	0,6–2,2	1,2		n/c	Desinfectante de agua potable que se agrega para el tratamiento
Metales	Año del análisis	Unidad	AL	PHG	¿Norma superada?	Percentil 90	Muestras > AL	Percentil 90	Muestras > AL	Origen de la sustancia
Cobre	2007	ppm	1,3	0,3	No	0,26	0 de 50		n/c	Corrosión interna de sistemas domésticos de plomería; erosión de depósitos naturales; filtración de conservantes de madera
NORMAS SECUNDARIAS DE AGUA POTABLE Y COMPUESTOS NO REGULADOS										
Químicos inorgánicos	Año del análisis	Unidad	SMCL	PHG (MCLG)	¿Norma superada?	Intervalo	Promedio	Intervalo	Promedio	Origen de la sustancia
Boro	2006–2008	ppm	NL=1	n/c	No		ND	ND–0,12	0,03	Erosión de depósitos naturales
Calcio	2006–2008	ppm	n/c	n/c	No	6–250	37	8–19	14	Erosión de depósitos naturales
Cloruro	2006–2008	ppm	500	n/c	No	7–220	22	6–11	9	Erosión de depósitos naturales; influencia del agua de mar
Color	2006–2008	Unidades	15	n/c	No	ND–2	0,01	ND–2,5	1,3	Materia orgánica que se produce naturalmente
Agentes espumantes (sustancias activas al azul de metileno [MBAS])	2006–2008	ppb	500	n/c	No	ND–120	4		ND	Descargas de desechos municipales e industriales
Dureza	2006–2008	ppm	n/c	n/c	No	16–720	115	26–62	45	Erosión de depósitos naturales
Magnesio	2006–2008	ppm	n/c	n/c	No	ND–24	5	1–3	3	Erosión de depósitos naturales
Olor	2006–2008	Unidades	3	n/c	No	ND–1	0,3		1,4	Materia orgánica que se produce naturalmente
pH	2006–2008	Unidades	n/c	n/c	No	7,2–8,9	7,9	7,1–7,3	7,2	Característica inherente del agua
Sodio	2006–2008	ppm	n/c	n/c	No	15–100	26	11–22	17	Erosión de depósitos naturales; influencia del agua de mar
Conductancia específica	2006–2008	µS/cm	1600	n/c	No	180–810	325	124–224	182	Erosión de depósitos naturales; influencia del agua de mar
Sulfato	2006–2008	ppm	500	n/c	No	11–140	29	16–32	26	Residuos/filtración de depósitos naturales; desechos industriales
Sólidos disueltos totales	2006–2008	ppm	1000	n/c	No	ND–4	0,2	75–134	110	Residuos/filtración de depósitos naturales
Turbidez (agua subterránea)	2006–2008	NTU	5	n/c	No	ND–1	0,1		n/c	Escurrimiento del suelo
Vanadio	2006–2008	ppb	NL=50	n/c	No	ND–16	7		ND	Erosión de depósitos naturales; fabricación de aleaciones y acero
Zinc	2006–2008	ppm	5,0	n/c	No		ND	ND–0,2	0,06	Residuos/filtración de depósitos naturales; desechos industriales
Químicos orgánicos	Año del análisis	Unidad	SMCL	PHG (MCLG)	¿Norma superada?	Intervalo	Promedio	Intervalo	Promedio	Origen de la sustancia
1,2,3-Tricloropropano <sup>4</sup>	2006–2008	ppb	NL=0,005	n/c	Sí	ND–0,320	0,01		ND	Pesticida que aún puede estar presente en los suelos debido a residuos o filtración; diferentes usos industriales
Alcohol butílico terciario <sup>4</sup>	2006–2008	ppb	NL=12	n/c	No	ND–2,8	0,22		ND	Fugas de tanques subterráneos de almacenamiento de gasolina; descargas de fábricas químicas y petroleras
Diclorodifluorometano (freón 12) <sup>5</sup>	2006–2008	ppb	NL=1000	n/c	No	ND–20	0,17		ND	Refrigerante

µS/cm = medida de conductancia específica  
n/c = no corresponde  
ND = no se detectó  
NTU = unidad nefelométrica de turbidez

pCi/l = picocurios por litro (medida de radioactividad)  
ppb = partes por mil millón (microgramos por litro)  
ppm = partes por millón (miligramos por litro)  
SMCL = nivel máximo de contaminante secundario